

*Romanza* no necesita publicidad. Al comenzar el año 1998 se mantiene como el disco más exitoso de Polygram, superando, largamente, las ventas de discos de los artistas más famosos de la música popular y comercial.

*Viaggio Italiano* es un homenaje a los inmigrantes italianos, que llegaron a los Estados Unidos y a países sudamericanos. Es también, un homenaje a Enrico Caruso.

La primera parte de este CD nos muestra a Bocelli enfrentando piezas de gran exigencia, que fueron notables triunfos para Caruso y que siempre han sido pruebas de fuego para los más grandes cantantes. *Nessun dorma*, momento de gran dramatismo en el *Turandot* de Puccini, encuentra en Andrea Bocelli un intérprete de profunda sensibilidad. El encanto de Bocelli radica en que puede ser enormemente expresivo sin ser excesivo, una tentación común de muchos cantantes líricos. Sabe dosificar admirablemente la dinámica de su entrega. Esto ocurre también con las arias de Cilea, Verdi y Donizetti.

Un aspecto de expresión más profunda, religiosa, es expuesto en *Panis Angelicus* de Cesar Franck y *Ave Maria* de Schubert. Más emocionante, aún, es su dedicatoria a Su Santidad el Papa, de *Adeste Fideles*. Las canciones napolitanas que siguen están respaldadas por los magistrales arreglos orquestales de Renato Serio. Versiones insuperables de *O Sole Mio*, *Core n'grato* y *Santa Lucia luntana*, resaltan esplendorosamente.

Después de escuchar estas interpretaciones magistrales es insólito, pero simpático, leer, en el texto que acompaña al disco, la humilde excusa de Bocelli: "*Mi scuso di cuore con tutti i napolitani per il mio accento... prometo di migliorare al più presto la mia dizione*". ("Me disculpo de corazón con todos los napolitanos por mi acento...prometo mejorar mi dicción, muy pronto")

La participación de la Orquesta de la Radio de Moscú, dirigida por Vladimir Fedoseyev ha sido fundamental en el magnífico resultado de esta grabación, como también lo fue el trabajo del coro dirigido por Victor Popov. Por momentos, los contrastes piano-forte de la orquesta nos recuerdan que estamos escuchando a una orquesta rusa. Sin embargo, uno termina convencido que es la atmósfera exacta para la nostalgia napolitana. Este registro, efectuado en Moscú, confirma a Bocelli como uno de los cantantes más relevantes de los últimos años.

Mientras este disco aparecía en Chile, Andrea Bocelli se encontraba grabando, en Florencia, una selección operística para un nuevo CD: *Aria*, que causará sensación. Probablemente, lo estaremos comentando en el próximo número de *Resonancias*.

Oscar Ohlsen

## Música para el Fin de Siglo Santiago Vera-Rivera

*Apocalíptica II*, *Silogística I*, *Silogística II*, *Arkana I*, *Arkana II*, *Preámbulo* y *Antiprosa*, *Conmutaciones*.

Intérpretes: Mendieta -Orlandini; Karakay-Cuitanic; Ensamble Bartók; Quartet de Bec Frullato; Norwegian Chamber Orchestra; Rondón-Hasbun - Cuitanic; Escobar-Cabello SVR - 3006-4. DDD. 1997.

El compacto referido fué presentado oficialmente en la Sala SCD el 9 de Enero de 1998. Reune siete composiciones para diversas agrupaciones de cámara en versiones de intérpretes nacionales y de dos agrupaciones extranjeras.

Con satisfacción comprobamos que este tipo de eventos se convierte, por fin, en un acontecimiento normal y claramente ascendente en la vida cultural: cada vez es más frecuente que compositores nacionales tengan acceso a registros sonoros de calidad y que el material sonoro incluso acceda a circuitos de venta comerciales. Lo mismo podemos decir de intérpretes nacionales que entregan una variedad extensa de repertorios, abarcando desde la música virreinal, a repertorio universal docto y composiciones de autores nacionales.

Las causas de esta actividad tienen que ver con una multiplicidad de factores cuyo análisis excede las pretensiones de éste comentario, de manera que nos detendremos a señalar solamente dos. El primero es la existencia de una política de mecenazgo cultural auspiciado por el Ministerio de Educación a través de los concursos anuales FONDART y el otro factor que señalamos explícitamente es la aparición



de productores privados con " el objetivo fundamental de estimular, promover y difundir la Música Chilena de Concierto del Siglo XX..." Es aquí donde se produce una curiosa y notable relación, por cuanto Santiago Vera-Rivera, además de compositor y profesor

universitario, funda el 3 de junio de 1987 el sello SVR Producciones, con los objetivos señalados anteriormente. Al momento de escribir éste comentario el sello posee un catálogo conformado por 6 series o líneas de producción: *Música Chilena de Concierto del Siglo XX*; *Música Electroacústica Chilena*; *Serie de Música Latinoamericana y Europea de Concierto del Siglo XX*; *Serie de Música Clásica Universal*; *Música para Niños* y *Serie de Música de Proyección Folclórica*. El valor de difusión de estas series, tan ajenas a cualquiera concesión comercial, ha tenido un cálido reconocimiento de creadores e intérpretes nacionales.

Con extrema prudencia Santiago Vera-Rivera, luego de 11 años de administrar el sello, nos propone un material en CD exclusivamente nacido de su pluma composicional. Por de pronto, dos obras de las incluidas en la grabación han recibido reconocimientos en el extranjero. *Apocalíptica II*, obra compuesta entre 1988 y 1989 en Oviedo, fué seleccionada entre 594 composiciones en el Festival de la Sociedad Internacional para la Música Contemporánea (SIMC) y su estreno absoluto se realizó en el Festival de World Music Days en la ciudad de Oslo, el 24 de septiembre de 1990, estando la interpretación a cargo de la Orquesta de Cámara de Noruega bajo la dirección del maestro suizo Jürg Wytenbach y cuyo master fué usado en la presente selección.

*Silogística II*, compuesta en 1991, obtiene el más alto puntaje en la categoría de música de concierto en la VI Tribuna Musical de América Latina y el Caribe, que con los auspicios del Consejo Mundial de la Música, UNESCO, premia y recomienda la difusión de obras a través de la radiotelefonía. Con textos de tres cantos tradicionales y la experta interpretación del Ensemble Bartók, ha recibido elogios de la crítica extranjera y nacional.

*Conmutaciones* y *Arkana II* tienen la particularidad de incluir el uso de instrumentos de los llamados "antiguos" como lo son las flautas dulces, ya sea en combinación con piano (interpretación del Trio UMCE) o como cuarteto de flauta dulce (*Quartet de Bec Frullato*, de Barcelona, España)

Completan la grabación *Silogística I*, compuesta en 1989, para flauta travesa y guitarra en interpretación del dúo Mendieta-Orlandini; *Preámbulo* y *Antiprosas*, 1992, que con texto de Tagore es interpretado por Katalyn Karakay, soprano, y Ana María Cuitanic en piano. Finalmente *Arkana I*, 1995, grabada por el dúo Escobar - Cabello en violoncello y piano.

Las 7 obras incluidas, de las más de 60 composiciones que conforman la producción de Vera-Rivera, nos revelan la particular visión estética y de técnica compositiva de su autor. Creemos que usar con ellas las categorías del análisis tradicional sería inútil, pensando que conciente o inconcientemente se ha renunciado a los flujos de tensión-reposo que han sido la expresión del *pathos* de la música occidental en un lapso importante de su desarrollo o de la ausencia casi total de los recursos contrapuntísticos. El más bien se sumerge en el aparentemente simple y libre juego de los parámetros del sonido; para ello se vale de estructuras cíclicas y formas bien definidas, usando sin temor la repetición de elementos, sin llegar al minimalismo y bañando todo el conjunto con una tenue luz impresionista. El lenguaje, en definitiva, está puesto al servicio de la recreación de ambientes y atmósferas lo cual lo lleva a acercarse a estéticas de culturas musicales exóticas.

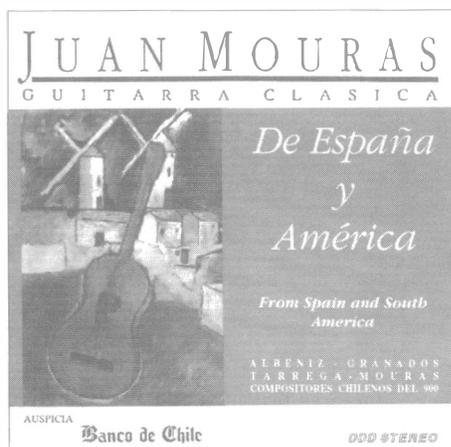
En éste sentido la obra más representativa del estilo de Vera-Rivera es *Silogística II*, siendo también en nuestra opinión la obra más sugerente de las siete aquí comentadas, las

que han sido compuestas en la última década y de allí su notable unidad estilística. Su autor, al igual como lo hicieron respetables antecesores, no teme copiarse a sí mismo. Quizá un intérprete instrumental podría reclamar un mayor desarrollo de recursos idiomáticos propios para los instrumentos elegidos.

La interpretación y la calidad técnica de la producción, es muy satisfactoria, considerando que el material proviene de distintos estudios de grabación. El disco se acompaña de un material escrito que ofrece una reseña útil del compositor, de cada obra en particular, fotos del autor e intérpretes, reseña de obras y partituras publicadas. Toda esta información aparece también traducida al idioma inglés.

Octavio Hasbun

## Juan Mouras: Guitarra Clásica de España y América



Isaac Albéniz: *Asturias - Granada* / Enrique Granados: *Danza Nº5* / Francisco Tárrega: